

Весенние воды

Фёдор Иванович Тютчев

Ещё в полях белеет снег,
А воды уж весной шумят...
Бегут и будят сонный брег,
Бегут, и блещут, и гласят...

Они гласят во все концы:
«Весна идёт, весна идёт!
Мы молодой весны гонцы,
Она нас выслала вперёд.

Весна идёт, весна идёт,
И тихих, тёплых майских дней
Румяный, светлый хоровод
Толпится весело за ней!...»

春の水

フョードル・イヴァーノヴィチ・チュツチェフ

田畑はまだ雪の白さに覆われているが
水はすでに春を感じ音を立てている
流れ、眠っている入江を目覚めさせる
流れ、輝き、声高に叫ぶ

水は全世界に告げる
「春が来る、春が来る！
私達は春の若い使者
春がまず私達を遣わせたのだ

春が来る、春が来る
そして穏やかな、暖かい五月の日々が
頬を赤らめ、踊るように喜々として
列をなして春に続いてやって来る...！」